

# opci3n

Revista de Antropologfa, Ciencias de la Comunicaci3n y de la Informaci3n, Filosoffa,  
Lingfistica y Semi3tica, Problemas del Desarrollo, la Ciencia y la Tecnologfa

Año 35, agosto 2019 N°

89-2

Revista de Ciencias Humanas y Sociales

ISSN 1012-1537/ ISSNe: 2477-9385

Dep3sito Legal pp 198402ZU45



Universidad del Zulia  
Facultad Experimental de Ciencias  
Departamento de Ciencias Humanas  
Maracaibo - Venezuela

# Competencia comunicativa intercultural y aprendizaje de la lengua y la cultura indígena

**Adriana Huaiquimil Hermosilla**

Universidad San Sebastián, Chile

[adriana.huaiquimil@uss.cl](mailto:adriana.huaiquimil@uss.cl)

**María Elena Mellado Hernández**

Universidad Católica de Temuco, Chile

[mmellado@uct.cl](mailto:mmellado@uct.cl)

**Sixto Cubo Delgado**

Universidad de Extremadura, España

[sixto@unex.es](mailto:sixto@unex.es)

## Resumen

El objetivo del artículo es evaluar la competencia comunicativa intercultural del alumnado de una escuela primaria de la región de Los Lagos, Chile, y examinar la incidencia de la formación en lengua y cultura indígena. La metodología es cuantitativa y participaron 96 estudiantes que respondieron al Test de competencia comunicativa intercultural. Se encontraron diferencias significativas en favor de los estudiantes con formación en lengua y cultura indígena en la competencia comunicativa intercultural en relación a aquellos sin formación en estos contenidos. Sin embargo, la competencia no alcanza un nivel satisfactorio, desafiando la calidad y pertinencia de la formación escolar intercultural.

**Palabras clave:** educación intercultural; competencia comunicativa intercultural; lengua indígena; cultura indígena.

## Intercultural communicative competence and learning of indigenous language and culture

### Abstract

The objective of the article is to evaluate the intercultural communicative competence of students from a primary school of the Region of the Lakes, Chile, and examine the incidence of indigenous language and culture training. The methodology is quantitative and the 96 students who participated in the study answered the Test of

intercultural communicative competence. Significant differences were found in favor of the students who had been trained in indigenous language and culture in the intercultural communicative competence compared to those who had not been trained in those contents. However, the competence does not reach a satisfactory level, challenging the quality and pertinence of intercultural school training.

**Keywords:** intercultural education; intercultural communicative competence; indigenous language; indigenous culture.

## 1. INTRODUCCIÓN

Uno de los grandes desafíos de la sociedad occidental es respetar y valorar la diversidad cultural y reconocer a las distintas identidades en un espacio colectivo, lo que diversos investigadores han denominado como el desafío de la multiculturalidad (BARTOLOMÉ, 2017; GARCÍA-SEGURA, 2018; CERNADAS, LORENZO y SANTOS, 2019).

Ante este reto, la educación intercultural brinda una visión global e inclusiva, asumida como una orientación que busca repensar la escuela para garantizar la calidad educativa de los estudiantes basada en los principios de justicia social (AGUADO Y MATA, 2017; LEIVA, 2019; SEPÚLVEDA Y RODRIGO, 2017).

En Chile, la Ley General de Educación (LGE), vigente desde el año 2008, establece la diversidad como uno de sus principios fundamentales, no obstante, la educación sigue siendo homogénea (MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2009b). En este sentido, las

consecuencias de la homogenización se traducen en la pérdida de la identidad cultural, falta de valoración de las lenguas y culturas indígenas, problemas de convivencia escolar, racismo, discriminación y prácticas que vulneran los derechos de los estudiantes y empobrecen nuestra condición humana.

En el año 2006 el Ministerio de Educación de Chile fijó los objetivos fundamentales y contenidos mínimos obligatorios en el currículum nacional para el sector o asignatura de lengua indígena. Sin embargo, recién a partir del año 2009 entra en vigencia esta asignatura con el Decreto Supremo N° 280 que establece la enseñanza de las lenguas quechua, aymara, rapa nui y mapudungun en la escuela (MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2009a).

Actualmente, en el contexto del Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) se implementa la asignatura de Lengua indígena que busca preparar al alumnado indígena y no indígena con el propósito que aprendan la lengua y cultura indígena para que pueda desenvolverse en forma adecuada tanto en su sociedad de origen como en la sociedad global a partir de prácticas pedagógicas interculturales.

Sin embargo, si bien se conocen evidencias de la implementación del programa de Educación Intercultural Bilingüe (ARIAS-ORTEGA Y RIQUELME, 2018; BECERRA-LUBIES, MAYO Y FONES, 2019; BUSTAMANTE-LÓPEZ, 2019; CASTILLO, FUENZALIDA, HASLER, SOTOMAYOR y

ALLENDE, 2016; ESPINOZA, 2016; LAGOS, 2015; ROTHER, 2017), no hay mayores antecedentes sobre su impacto en el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en Chile. En otras palabras, se desconoce si la educación intercultural bilingüe que ofrece el programa ministerial tiene efecto positivo y significativo en el desarrollo de conocimientos y habilidades de los estudiantes para afrontar adecuadamente el intercambio comunicativo con personas que poseen otros referentes culturales, particularmente en la región de Los Lagos.

En este estudio asumimos la competencia intercultural desde un enfoque holístico que incluye las dimensiones afectiva, cognitiva y comunicativa y se define como la capacidad y recursos de las personas para mantener un equilibrio entre el afianzamiento de su propia identidad al mismo tiempo que refuerzan las relaciones con grupos con diferencias culturales (DEARDORFF, 2015; HOLLIDAY, 2018; VILÀ, 2003).

Sin embargo, teniendo en cuenta que entre los propósitos de la asignatura de Lengua indígena se encuentra el fortalecimiento de los conocimientos culturales y lingüísticos de los pueblos originarios, nos hemos centrado en examinar cuáles son los niveles de conocimientos y habilidades comportamentales del alumnado frente a situaciones de comunicación intercultural.

Particularmente, el objetivo de este estudio fue evaluar la *competencia comunicativa intercultural* del alumnado centrando la

atención en los aspectos cognitivos y comportamentales para determinar si existen diferencias significativas respecto de la *formación escolar en lengua y cultura indígena*.

La hipótesis planteada al respecto fue:

**Hipótesis:** El nivel de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural obtenido por el alumnado que tiene formación escolar en lengua y cultura indígena es significativamente mayor en relación al alumnado sin formación en esta área de contenidos.

La estructura del artículo presenta en primer lugar los fundamentos teóricos, luego un apartado que describe la metodología utilizada. Posteriormente, se exponen los resultados y análisis de los mismos para finalizar con la discusión y conclusiones en torno al estudio realizado.

## **2. FUNDAMENTOS TEÓRICOS**

### **2.1. *Competencia Comunicativa Intercultural***

De acuerdo con DEARDORFF (2015) la competencia intercultural es una combinación de capacidades específicas como: (1) Las actitudes positivas hacia la diversidad cultural; (2) La capacidad comunicativa; (3) La capacidad de manejar conflictos en situaciones

interculturales y, (4) La capacidad de tener conciencia sobre la propia cultura y sobre cómo esta influye en la visión e interpretación de la realidad, a lo que AGUADO y MATA (2017) añaden la capacidad para reflexionar sobre los propios prejuicios y estereotipos.

En tanto, desde la tradición anglosajona se propone el concepto de competencia comunicativa intercultural (CCI) en la que las habilidades de comunicación verbal y no verbal son un componente importante, especialmente en contextos multilingües (CHEN Y STAROSTA, 2004; CHEN Y STAROSTA, 1996; BENNETT, 2013; DEARDORFF, 2015; KOESTER Y LUSTIG, 2015; MARTIN, 2015; SPITZBERG, 2013).

De acuerdo con VILÀ (2007:23) la competencia comunicativa intercultural refiere a la capacidad de las personas para participar en situaciones de comunicación intercultural como “el conjunto de habilidades cognitivas y afectivas para manifestar comportamientos apropiados y efectivos en un contexto social y cultural determinado, que favorezca un grado de comunicación suficientemente eficaz”.

En relación a la comunicación intercultural, FANTINI y DEARDORFF (2009) señalan que emergen tres temas principales o dominios de capacidad en torno caracterización de la competencia intercultural: 1) la capacidad de desarrollar y mantener relaciones, 2) la capacidad de comunicarse eficaz y adecuada con una mínima pérdida o distorsión, y 3) la capacidad para lograr el cumplimiento y obtener la cooperación con los demás.

La dimensión cognitiva de la competencia comunicativa intercultural obtiene variadas denominaciones según diversos autores: RODRIGO (2004) la ha llamado competencia comunicativa cognitiva; GUDYKUNST (1998) se ha referido a ella como conocimiento “Knowledge”, en tanto, CHEN y STAROSTA (1996) la llama conciencia intercultural “Intercultural awareness”.

Teniendo en cuenta estos referentes, la competencia cognitiva es entendida como el conocimiento, comprensión y conciencia de todos aquellos elementos culturales y comunicativos tanto propios como de otros, que promueven una comunicación efectiva.

En tanto, la dimensión comportamental de la competencia comunicativa intercultural es definida por (VILÀ, 2007:23) como “el conjunto de habilidades verbales y no verbales que evidencien una adaptación de la conducta que favorezca comunicarse de forma eficaz”. Asimismo, CHEN y STAROSTA (1996) se refieren a esta dimensión como habilidad intercultural “intercultural adroitness”, en tanto GUDYKUNST (1998) utiliza el término destrezas “Skill” al referirse a las habilidades para desarrollar el comportamiento necesario para comunicarse apropiada y efectivamente.

Evidentemente estas características de la *competencia comunicativa intercultural* no agotan el universo de habilidades que favorecen el desarrollo de la comunicación y de relaciones interculturales. Existen otras competencias y características personales

que influyen en la competencia intercultural entre las que se encuentran la autoestima alta, la identidad, la posición de igualdad, el respeto de las diferencias, entre otras.

## ***2.2. Educación intercultural bilingüe en Chile***

En su dimensión pedagógica, la interculturalidad propone una acción educativa desde el diálogo de saberes en un proceso que afianza la identidad cultural y lingüística de las personas. Es decir, se trata de formar seres humanos competentes interculturalmente, personas autónomas que comprenden la realidad desde diversas ópticas culturales, que respeten y se enriquezcan con la diversidad (ESCARBAJAL Y LEIVA, 2017; LÓPEZ-SÁNCHEZ, 2015).

Lo mencionado anteriormente, supone la necesidad de revertir los procesos educativos monoculturales, monolingüísticos y homogenizantes. En otras palabras, dar cabida a otras formas de comprender y vivir el mundo (RETAMAL, 2018). De este modo, una educación que forme en la interculturalidad, debe ser:

(...) un conjunto de procesos pedagógicos intencionados y vivenciales, que se orienta a la formación de personas autónomas, seguras de sí mismas, con alta autoestima personal y cultural capaces de comprender la realidad desde diversas ópticas culturales (LÓPEZ-SÁNCHEZ, 2015:15).

Desde este paradigma, la formación de niños y niñas supone que en ejercicio de sus derechos en un contexto pluricultural y multilingüe desarrollen actitudes positivas hacia diferentes grupos culturales y que desarrollen habilidades, acciones para valorar y proteger su cultura y raíces. Dicho de otra manera, que cada persona crezca y se desarrolle desde la conciencia de sí mismo y su alteridad con el aporte de otros.

En Chile la *educación intercultural bilingüe* como modelo educativo oficial, comenzó en la década del 90 mediante un proyecto piloto del Ministerio de Educación que introdujo la figura del “asesor cultural” en la escuela para dar mayor participación a la comunidad originaria en establecimientos escolares con presencia de estudiantes indígenas de la zona centro sur del país (CATRIQUIR, 2014).

Es así como surge el Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) en 1996 con la firma de un convenio entre la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena y el Ministerio de Educación, al amparo de la Ley Indígena 19.253.

La creación del programa se fundamentó en el bajo rendimiento académico de los estudiantes indígenas originado por un currículum descontextualizado a las culturas locales, prácticas pedagógicas inadecuadas para los intereses y necesidades de niños y niñas indígenas y la exclusión de las lenguas originarias en la educación (BECERRA-LUBIES, MAYO Y FONES, 2019).

De acuerdo con CATRIQUIR (2014), LAGOS (2015) y LEPE-CARRIÓN (2015), este programa surgió como una estrategia de educación compensatoria para el alumnado indígena, con el propósito de mejorar su rendimiento y otorgar mayores posibilidades de movilidad social. En tanto, en el contexto social y político se irguió como una medida para aminorar las tensiones sociales.

En el año 2012 se aprobó mediante Decreto N° 2960 los Planes y Programas de la asignatura de Lengua indígena de 1° a 4° año básico en las lenguas aymara, quechua, rapa nui y mapuche (MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2012). Mientras que el Decreto N° 879 aprobó el Plan de estudio de 5° a 8° año básico y Programas de estudio de 5° y 6° año básico para establecimientos que implementan el Sector de Lengua Indígena (MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2016).

Hasta el momento, solo las escuelas que cuentan con un 20% o más de alumnos con ascendencia indígena tienen la obligación de ofrecer la asignatura, mientras que para los demás centros escolares es optativo, incluso si la escuela tiene un proyecto educativo intercultural, la asignatura sigue siendo optativa para las familias y los estudiantes. Al año 2018, la asignatura de Lengua indígena cubre los 8 cursos que contempla la enseñanza de educación básica y contempla 4 horas pedagógicas semanales.

Según el Decreto N° 0280 (MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2009a), el propósito formativo de la asignatura de Lengua indígena es el aprendizaje y fortalecimiento de los conocimientos de la lengua y

culturas indígena. En su implementación, se ha conformado una dupla pedagógica compuesta por un/a docente de aula que apoya en los aspectos pedagógicos y un/a educador/a tradicional, persona encargada de impartir los saberes tradicionales, especialmente la enseñanza de la lengua indígena.

Finalmente, más allá de las definiciones e intenciones, se han evidenciado los desafíos que este modelo de educación intercultural bilingüe plantea respecto a la incorporación de los conocimientos y racionalidades de las culturas y lenguas indígenas en los circuitos formales de enseñanza a través del programa y en la participación de las comunidades indígenas en el diseño e implementación de la educación de los niños y niñas en las escuelas (ARIAS-ORTEGA Y RIQUELME, 2018; BUSTAMANTE-LÓPEZ, 2019; CASTILLO ET AL., 2016; ESPINOZA, 2016; ROTHER, 2017).

### **3. METODOLOGÍA**

Se trata de un estudio de metodología cuantitativa. Respecto a la evaluación de la *competencia comunicativa intercultural*, en este estudio se consideró la evaluación de los aspectos cognitivos y comportamentales medidos a través del Test de Competencia comunicativa intercultural, mientras que la *Formación escolar en lengua y cultura indígena* fue definida como la participación de los estudiantes en la asignatura de Lengua indígena del Programa EIB

durante su trayectoria escolar. La variable se agrupó en dos valores: “1” tiene formación escolar en lengua y cultura indígena y “0” no tiene formación escolar en lengua y cultura indígena.

### ***3.1. Características de la muestra***

Se utilizó una muestra intencional compuesta por 96 estudiantes de entre 10 y 13 años de edad. La muestra del alumnado se distribuye en 41 hombres (43%) y 55 mujeres (57%). Los estudiantes con ascendencia indígena mapuche considerando hasta la tercera generación que participan de este estudio alcanzan a 65 que corresponde al 68% del total de la muestra. En tanto, la muestra total se divide en 2 grupos, 52 estudiantes que significa el 54% de los participantes ha tenido la asignatura de Lengua indígena aprobada en al menos 1 año de su trayectoria escolar, mientras que el 46% (44 estudiantes) no ha cursado esta asignatura en la escuela, o bien, solo ha cursado y aprobado 1 semestre de la asignatura.

### ***3.2. Instrumento utilizado para la recogida de información***

Se utilizó el Test de Competencia Comunicativa Intercultural (CCI) propuesto por (VILÀ, 2007) para evaluar los conocimientos y habilidades comportamentales frente a situaciones de comunicación intercultural. El instrumento consta de 18 casos en total, 9 de estos responden a competencias cognitivas y los otros 9 casos a

competencias comportamentales. Cada caso presentado es seguido por cuatro opciones de respuesta de las cuales solo una implica tener competencia comunicativa, mientras que las restantes involucran alguna carencia relacionada con rechazo, etnocentrismo o desconocimiento frente a las diferencias culturales. La puntuación máxima del instrumento es 18 puntos, mientras que la mínima es 0.

Se realizó una adaptación cultural al contexto chileno y etapa de madurez de 10 a 13 años de edad y posteriormente, fue sometido a un proceso de validación de contenido mediante juicio de expertos y se estimó la fiabilidad mediante la aplicación del alpha de Cronbach, al total de los ítems del instrumento ( $=.69$ ).

La aplicación del instrumento se realizó con cada curso por separado en sus respectivos salones de clases. En primer lugar, se presentó la investigadora y objetivo de la actividad para continuar con las instrucciones. Los estudiantes comenzaron completando la sección de datos de identificación y tardaron 25 minutos en promedio para contestar el Test completo.

### ***3.3. Procedimiento para el análisis de datos***

La información recogida fue organizada en una matriz de datos en Excel y posteriormente, se organizó en un libro de SPSS 24.0 con el propósito de realizar análisis de datos descriptivos e inferenciales. Para

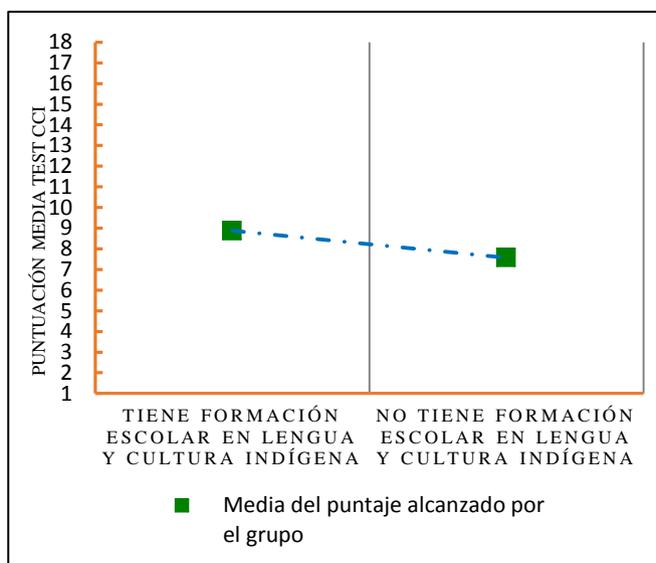
un primer análisis descriptivo de los datos provenientes del test de competencia comunicativa intercultural en cada nivel de formación se consideró la media y desviación estándar de los puntajes alcanzados por ambos grupos de la muestra.

Un segundo análisis inferencial de los datos exigió averiguar si correspondía aplicar una prueba paramétrica o no paramétrica (CUBO, MARTÍN y RAMOS, 2011). Se aplicó la prueba de Kolmogórov-Smirnov para determinar la normalidad de las muestras, test de Levene para la homogeneidad de la varianza y test de Rachas para la aleatoriedad de las muestras. Los resultados de las pruebas, indicaron que era adecuado aplicar la prueba paramétrica t de Student para muestras independientes.

#### **4. RESULTADOS Y ANÁLISIS**

En primer lugar, presentaremos los resultados descriptivos del estudio y, en segundo lugar, daremos cuenta de los resultados de la aplicación de la prueba paramétrica t de Student para muestras independientes. La Figura 1 muestra el análisis exploratorio descriptivo, sobre la tendencia de las puntuaciones del alumnado en el Test de Competencia comunicativa intercultural según formación escolar en lengua y cultura indígena.

**Figura 1.** Tendencia de los resultados en la competencia comunicativa intercultural, según formación escolar en Lengua y cultura indígena



Como se observa en la Figura 1, los estudiantes que han tenido experiencias de aprendizaje escolar sobre lenguas y culturas indígenas obtienen una puntuación mayor en la competencia comunicativa intercultural que aquellos estudiantes sin experiencias escolares formativas en lengua y cultura indígena, sin embargo, es necesario determinar si esta diferencia es significativa entre ambos grupos.

A continuación, la Tabla 1 presenta la puntuación media alcanzada por el alumnado de la muestra en la competencia comunicativa intercultural, según formación escolar en lengua y cultura indígena.

**Tabla 1.** Resultados descriptivos de la competencia comunicativa intercultural, según formación escolar en Lengua y Cultura indígena

	Formación escolar en Lengua y cultura indígena	N	Media	Desv. Desviación	Desv. Error promedio
Total Test de Competencia Comunicativa Intercultural	Tiene formación escolar en Lengua y cultura indígena	52	8,87	2,751	,382
	No tiene formación escolar en Lengua y cultura indígena	44	7,57	2,968	,447

El análisis descriptivo de la Tabla 1 indica que el alumnado que tiene experiencias de formación escolar en Lengua y Cultura Indígena ( $M = 8.87$ ;  $SD = 2.75$ ) registró una puntuación mayor en Competencia Comunicativa Intercultural en relación al grupo de estudiantes que no posee esta formación escolar ( $M = 7.57$ ;  $SD = 2.96$ ).

La siguiente tabla, expone los resultados de las pruebas de

comprobación de supuestos para la aplicación de modelos paramétricos:

**Tabla 2.** Resultados de las pruebas hipótesis de Kolmogórov-Smirnov, Rachas y Levene en la medición del Test CCI según grupo

Grupos	KS	Rachas	Levene	Modelo
Posee formación escolar en Lengua y cultura indígena	0,063	0,331	0,988	t Student
Sin formación escolar en Lengua y cultura indígena	0,082	0,436		

Aplicadas las pruebas KS, Rachas y Levene, los resultados indican que se cumplen los supuestos para aplicar pruebas paramétricas.

Respecto al análisis inferencial, la Tabla 3 presenta el resultado que arrojó la prueba paramétrica t de Student que permite comparar las diferencias estadísticas que alcanzan los estudiantes en la competencia comunicativa intercultural entre el grupo con formación escolar en Lengua y cultura indígena y aquellos que no poseen experiencias en esta formación.

**Tabla 3.** Resultados prueba t de Student para muestras independientes: comparación del nivel de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural, según formación escolar en Lengua y cultura indígena

		prueba t para la igualdad de medias					
		t	gl	Sig. (bilateral)	Diferencia de medias	error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia
							Inferior Superior
Total de Competencia Comunicativa Intercultural	Se asume varianzas iguales	2,29	204	,029	1,297	,584	,137 2,457

**H0:** Varianzas son iguales ( $p > 0.05$ )

Como se observa en la Tabla 3, el valor  $p = .029$  es menor a  $.05$ , por lo tanto, los resultados indican que existen diferencias significativas en el nivel de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural entre el alumnado que ha participado de la asignatura de Lengua indígena en relación a aquellos estudiantes que no cursan esta asignatura en su trayectoria escolar, con un riesgo de error de 5 por 100, por lo que se rechaza H0 y se acepta la hipótesis de trabajo.

## 5. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

En relación a los resultados, es importante señalar que, si bien el alumnado que ha cursado la asignatura Lengua indígena obtiene un

mayor puntaje en el Test CCI en relación al alumnado que no ha cursado esta asignatura, en ninguno de ellos se alcanza una puntuación cercana a la puntuación máxima de 18 puntos y, por tanto, ello no implica que el grupo de estudiantes con formación en lengua indígena logre ser competente en relación a la comunicación intercultural.

En consecuencia, es necesario profundizar y afianzar los conocimientos y habilidades comportamentales de comunicación intercultural en el alumnado y profesorado de la escuela y aún más en el alumnado que no ha cursado la asignatura de lengua indígena, quienes manifiestan mayores carencias en conocimientos y el desarrollo de comportamientos comunicativos para afrontar con éxito el encuentro con personas que tienen otros referentes culturales.

Al respecto, tal como señala BARTOLOMÉ (2017), las escuelas y las aulas son espacios de diversidad en el que concurren niños y jóvenes con características culturales, lingüísticas, religiosas, talentos e intereses muy distintos, sin embargo, estas condiciones no siempre han sido atendidas de forma significativa y pertinente.

Concordamos en que el desarrollo de la CCI debe ser una búsqueda de la comunidad escolar en su conjunto. Se espera que la escuela, mediante una pedagogía inclusiva y crítica, fructifiquen en la formación de ciudadanos interculturales desde la infancia (COMBONI y JUÁREZ, 2014) y que este desafío no esté supeditado a los logros de

aprendizaje de una sola asignatura, como es el caso del Sector de Lengua indígena.

Históricamente el actuar de la escuela ha incurrido en un proceso de transculturación, a pesar de la diversidad cultural de los estudiantes, se espera que respondan a una cultura nacional común e institucionalizada en los Estados. Además, en América Latina la educación ha sido uno de los elementos fundamentales en el proceso de construcción nacional basada en la dominación étnica y productiva (LÓPEZ-SÁNCHEZ, 2015).

Diversas investigaciones, desarrolladas en el contexto latinoamericano con población indígena (GARCÍA-SEGURA, 2018; MELLADO y HUIQUIMIL, 2015; RETAMAL, 2018) entregan evidencias de los beneficios de un enfoque intercultural en la formación de niños y jóvenes, ya que permite apreciar y enriquecerse en la diferencia de las identidades culturales y, en definitiva, contribuir a la formación de ciudadanos con mayor competencia intercultural.

En contraste, el Programa de EIB en Chile surgió como una estrategia de educación compensatoria para el alumnado indígena, con el propósito de mejorar su rendimiento y otorgar mayores posibilidades de movilidad social. En tanto que, en el contexto social y político, se irguió como una medida para aminorar las tensiones sociales (LAGOS, 2015).

Así, de acuerdo con FUENZALIDA (2014), el modelo de EIB en Chile encuentra sus límites en el privilegio de aquellos aspectos de las culturas indígenas funcionales y pertinentes para el desarrollo de contenidos disciplinares y que expresa la relación que el Estado establece con la sociedad civil en el diseño vertical de la forma en que las escuelas asumen la interculturalidad.

Por último, si bien el conocimiento y respeto de la propia cultura permiten tener apertura y mostrar respeto por el otro y sus diferencias (AGUADO, 2011; BENNET, 2013; KOESTER; LUSTIG, 2015), el desarrollo de relaciones interculturales exige la refundación de estructuras y relaciones sustentadas en la inequidad y la dominación. Tal como señala DA COSTA (2016), ello no significa que se deba poner fin al conflicto y las diferencias o un desmantelamiento cultural de los grupos, sino una construcción mutua.

## 6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGUADO, Teresa. 2011. “El enfoque intercultural en la búsqueda de buenas prácticas escolares”. **Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva**. Vol. 5, No.: 2: 23-42. Disponible en: <http://www.rinace.net/rlei/numeros/vol5-num2/art1.pdf>
- AGUADO, Teresa y MATA, Patricia (ed.). 2017. **El enfoque intercultural en Educación. Educación Intercultural**. Editorial Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid (España).
- ARIAS-ORTEGA, Katerin y RIQUELME, Paula. 2018. “(Des) encuentros en la Educación Intercultural en Contexto Mapuche, Chile”. **REXE-Revista de Estudios y Experiencias en Educación**. Vol. 17, No.: 35: 1-18 doi: <https://doi.org/10.21703/rexe.20191836arias8>

- BARTOLOMÉ, Miguel. 2017. "Etnicidad, historicidad y complejidad. Del colonialismo al indigenismo y al Estado pluricultural en México". **Cuicuilco. Revista de ciencias antropológicas**. Vol. 24, No.: 69: 33-64. Disponible en: <http://www.scielo.org.mx/pdf/crca/v24n69/2448-8488-crca-24-69-33.pdf>
- BECERRA-LUBIES, Rukmini, MAYO, Simona y FONES, Aliza. 2019. "Revitalization of indigenous languages and cultures: critical review of preschool bilingual educational policies in Chile (2007–2016)". **International Journal of Bilingual Education and Bilingualism**. Vol. 22: 1-16. doi: <https://doi.org/10.1080/13670050.2018.1563584>
- BUSTAMANTE-LÓPEZ, Isabel. 2019. Is Globalization Revitalizing Indigenous and Minority Languages in Chile? En GUZMAN JOHANNESSEN, Gloria. **Bilingualism and Bilingual Education: Politics, Policies and Practices in a Globalized Society**, Springer, Cham (Switzerland): 229-249.
- BENNETT, Milton. 2013. **Basic Concepts of Intercultural Communication: Paradigms, Principles, & Practices**. Intercultural Press, Boston (Estados Unidos).
- CASTILLO, Silvia, FUENZALIDA, Diego, HASLER, Felipe, SOTOMAYOR, Carmen y ALLENDE, Claudio. 2016. "Los educadores tradicionales Mapuche en la implementación de la educación intercultural bilingüe en Chile: un estudio de casos". **Literatura y lingüística**. No.: 33: 391-414. doi: <http://dx.doi.org/10.4067/S0716-58112016000100019>
- CATRIQUIR, Desiderio. 2014. "Desempeño del profesor de Educación Intercultural Bilingüe: criterios evaluativos desde la voz del lof che". **Polis. Revista Latinoamericana**. No.: 39: 1-25. Disponible en: <http://polis.revues.org/10514>
- CERNADAS, Francisco, LORENZO, Mar y SANTOS, Miguel. 2019. "Diversidad cultural y escenarios migratorios. Un estudio sobre formación de profesores". **Educar**. Vol. 55, No.: 1: 19-37. doi: <https://doi.org/10.5565/rev/educar.961>
- COMBONI, Sonia y JUÁREZ, José Manuel. 2014. "La interculturalidad, un diálogo crítico en la diversidad. Una mirada

- desde la educación”. **Ciencia desde el Occidente**. Vol. 1, No.: 1: 13-24. Disponible en: <http://udo.mx/portal/images/archivos/cienciadesdeeloccidente/2016/vol1-1/2%20La%20Interculturalidad.%20un%20di%C3%A1logo%20cr%C3%ADtico%20en%20la%20diversidad.pdf>
- CUBO, Sixto, MARTÍN, Beatriz y RAMOS, José. 2011. **Métodos de investigación y análisis de datos en ciencias sociales y de la salud**. Pirámide, Madrid (España).
- CHEN, Guo-Ming y STAROSTA, William. 2004. “Communication among cultural diversities: A dialogue”. **International and Intercultural Communication Annual**. Vol. 27, No.: 3: 3-15. doi: <http://dx.doi.org/10.4135/9781452229720>
- CHEN, Guo-Ming y STAROSTA, William. 1996. Intercultural communication competence: A synthesis. En GUDYKUNST, William (Ed.). **Communication Yearbook**. International Communication Association, Sage Publications Inc., California (Estados Unidos): 353-383.
- DA COSTA, Lucas. 2016. Educación, Interculturalidad y Justicia Social: ¿qué relaciones? En HERNÁNDEZ-VELA, Edmundo. **Paz y Seguridad y Desarrollo** (Ed.). Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México (México): 199-218.
- DEARDORFF, Darla. 2015. “Intercultural competence: Mapping the future research agenda”. **International Journal of Intercultural Relations**. Vol. 48: 3-5. doi: <http://dx.doi.org/10.1016/j.ijintrel.2015.03.002>
- ESCARBAJAL, Andrés y LEIVA, Juan José. 2017. “La necesidad de formar en competencias interculturales como fundamento pedagógico: Un Estudio en la Región de Murcia (España)”. **Profesorado. Revista de currículum y formación del profesorado**. Vol. 21, No.: 1: 281-293.
- Disponible en: <http://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/47491/58063-172220-1-SM%2014.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

- ESPINOZA, Marco. 2016. "Contextos, metodologías y duplas pedagógicas en el Programa de Educación Intercultural Bilingüe en Chile: una evaluación crítica del estado del debate". **Pensamiento Educativo**. Vol. 53, No.: 1: 1-16. doi: <https://doi.org/10.7764/PEL.53.1.2016.11>
- FANTINI, Alvino y DEARDORFF, Darla. (2009). **The SAGE Handbook of Intercultural Competence**. Sage Publications Inc., California (Estados Unidos).
- FUENZALIDA, Pedro. 2014. "Re-etnización y descolonización: resistencias epistémicas en el curriculum intercultural en la Región de Los Lagos-Chile". **Polis. Revista Latinoamericana**. No.: 38: 121. Disponible en: <https://journals.openedition.org/polis/10059>
- GARCÍA-SEGURA, Sonia. 2018. "Interculturalidad e indigenismo: retos de las políticas educativas ante la diversidad cultural en México y en Perú". **MODULEMA**. Vol. 2: 49-70. doi: <https://doi.org/10.30827/modulema.v2i0.7350>
- GUDYKUNST, William. 1998. **Bridging differences: Effective intergroup communication**. Sage Publications Inc., California (Estados Unidos).
- HOLLIDAY, Adrian. 2018. **Understanding Intercultural Communication**. Routledge, New York (Estados Unidos).
- KOESTER, Jolene y LUSTIG, Myron. 2015. "Intercultural communication competence: Theory, measurement, and application". **International Journal of Intercultural Relations**. Vol. 48: 20-21. doi: <https://doi.org/10.1016/j.ijintrel.2015.03.006>
- LAGOS, Cristián. 2015. "El Programa de Educación Intercultural Bilingüe y sus resultados: ¿perpetuando la discriminación?". **Pensamiento Educativo. Revista de Investigación Educativa Latinoamericana**. Vol. 52, No.: 1: 84-94. doi: <https://doi.org/10.7764/PEL.52.1.2015.7>
- LEIVA, Juan José. 2019. "Presentación del Monográfico: Interculturalidad, comunidad y escuela". **Tendencias Pedagógicas**. Vol. 33: 3-4. doi: <http://dx.doi.org/10.15366/tp2019.33>

- LEPE-CARRIÓN, Patricio. 2015. "Intercultural education in Chile: colonial subjectivity and ethno-governmental rationality". **Journal of Education**. Vol. 3, No.: 3: 60-87. doi: <https://doi.org/10.25749/sis.8907>
- LÓPEZ-SÁNCHEZ, Javier. 2015. "Infancia y educación intercultural". **RELADEI. Revista Latinoamericana de Educación Infantil**. Vol. 4, No.: 3: 13-18. Recuperado de: [http://redaberta.usc.es/reladei/documentos/volumenes/volumen4\\_n3\\_completo.pdf](http://redaberta.usc.es/reladei/documentos/volumenes/volumen4_n3_completo.pdf)
- MARTIN, Judith N. 2015. "Revisiting intercultural communication competence: Where to go from here". **International Journal of Intercultural Relations**. Vol. 48: 6-8. doi: <https://doi.org/10.1016/j.ijintrel.2015.03.008>
- MELLADO, María Elena y HUAQUIMIL, Adriana. 2015. "An Intercultural Education: Teaching Reading in a Mapuche Context". **International Education Studies**. Vol. 8, No.: 10: 28-39. doi: <http://dx.doi.org/10.5539/ies.v8n10p28>
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. 2016. **Decreto N° 879 aprueba Plan de estudio de 5° a 8° año básico y Programas de estudio de 5° y 6° año básico para establecimientos que implementan el Sector de Lengua Indígena**. Ministerio de Educación, Santiago (Chile).
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. 2012. **Aprueba Planes y Programas de Educación Básica Asignatura Lengua Indígena**. Ministerio de Educación, Santiago (Chile).
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. 2009a. **Decreto Ley N°280 que estable Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Sector Lengua Indígena**. Ministerio de Educación, Santiago (Chile).
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. 2009b. **Ley General de Educación N° 20.370**. Ministerio de Educación, Santiago (Chile).
- RETAMAL, Silvia. 2018. "Construcción curricular autónoma en las escuelas de San Juan de la Costa". **Revista LIDER**. Vol. 20, No.: 32: 82-108. Disponible en: <http://ceder.ulagos.cl/lider/images/numeros/32/4.-Retamal.pdf>

- RODRIGO, Miquel. 2004. **La comunicación intercultural**. Editorial Anthropos, Barcelona (España).
- ROTHER, Tanja. 2017. “Conflicto intercultural y educación en Chile: Desafíos y problemas de la educación intercultural bilingüe (EIB) para el pueblo mapuche”. **Revista Austral de Ciencias Sociales**. No.: 9: 71-84. Disponible en: <http://revistas.uach.cl/index.php/racs/article/view/1075>
- SEPÚLVEDA, Luis y RODRIGO, Miquel. 2017. Interculturalidad frente a la multiculturalidad. En: BUSQUET, Jordi (Coord.). **Los nuevos escenarios de la cultura en la era digital**. Editorial UOC, Cataluña (España):105-118.
- SPITZBERG, Brian. 2013. “(Re) Introducing communication competence to the health professions”. **Journal of Public Health Research**. Vol. 2, No.: 3: 126-135. doi: <https://doi.org/10.4081/jphr.2013.e23>
- VILÀ, Ruth. 2003. El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en una sociedad multicultural y plurilingüe: una propuesta de instrumentos para su evaluación. En PERERA, Joan (Ed.). **Plurilingüisme i educació: els reptes del segle XXI. Ensenyar llengües en la diversitat i per la diversitat**. ICE, Barcelona (España): 259-270.
- VILÀ, Ruth. 2007. **Comunicación intercultural: materiales para secundaria**. Narcea Ediciones, Madrid (España).



UNIVERSIDAD  
DEL ZULIA

---

## **opción**

Revista de Ciencias Humanas y Sociales

Año 35, N° 89-2, (2019)

Esta revista fue editada en formato digital por el personal de la Oficina de Publicaciones Científicas de la Facultad Experimental de Ciencias, Universidad del Zulia.

Maracaibo - Venezuela

[www.luz.edu.ve](http://www.luz.edu.ve)

[www.serbi.luz.edu.ve](http://www.serbi.luz.edu.ve)

[produccioncientifica.luz.edu.ve](http://produccioncientifica.luz.edu.ve)